

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za kulturo in izobraževanje

ZAČASNO
2005/0260(COD)

1. 8. 2006

*****I**

OSNUTEK POROČILA

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Odbor za kulturo in izobraževanje

Poročevalka: Ruth Hieronymi

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Predlogi sprememb zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s krepkim poševnim tiskom. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjen del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpusti v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

| | stran |
|--|--------------|
| OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA | 5 |
| OBRAZLOŽITEV | 42 |

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2005)0646)¹,
 - ob upoštevanju členov 251(2) in 47(2) ter člena 55 Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu predložila predlog (C6-0443/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje ter mnenj Odbora za ekonomske in monetarne zadeve, Odbora za industrijo, raziskave in energetiko, Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov, Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbora za pravice žensk in enakost spolov (A6-0000/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1 UVODNA IZJAVA 1

(1) Direktiva 89/552/EGS usklajuje nekatere zakone in druge predpise držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov. Vendar je zaradi novih tehnologij prenosa avdiovizualnih medijskih storitev potrebno prilagajanje regulativnega okvira, da se upošteva vpliv strukturnih sprememb in tehnološkega razvoja na poslovne modele, zlasti financiranje komercialnih programskih

(1) Direktiva 89/552/EGS usklajuje nekatere zakone in druge predpise držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov. Vendar je zaradi novih tehnologij prenosa avdiovizualnih medijskih storitev potrebno prilagajanje regulativnega okvira, da se upošteva vpliv strukturnih sprememb in tehnološkega razvoja na poslovne modele, zlasti financiranje komercialnih programskih

¹ Še neobjavljeno v UL.

vsebin, in da se zagotovijo najboljši pogoji konkurenčnosti za evropsko informacijsko tehnologijo ter medijsko industrijo in storitve.

vsebin, in da se zagotovijo najboljši pogoji konkurenčnosti **ter pravna varnost** za evropsko informacijsko tehnologijo ter medijsko industrijo in storitve.

Obrazložitev

Nezadostna pravna varnost novih avdiovizualnih medijskih storitev, ki obstaja na trgu, otežuje izkoriščanje gospodarskega potenciala.

Predlog spremembe 2 UVODNA IZJAVA 2

(2) Zakoni in drugi predpisi držav članic o razširjanju televizijskih programov so že usklajeni z Direktivo 89/552/EGS, medtem ko so **pri predpisih**, ki veljajo za dejavnosti, kot so **avdiovizualne** medijske storitve na zahtevo, neskladnosti, **ki lahko včasih** ovirajo prost pretok **teh** storitev v Evropski uniji in lahko izkrivljajo konkurenco na skupnem trgu. **Zlasti člen 3(4) Direktive 2000/31/ES določa, da lahko države članice odstopajo od načela države izvora na podlagi posebnih razlogov javne politike.**

(2) Zakoni in drugi predpisi držav članic o razširjanju televizijskih programov so že usklajeni z Direktivo 89/552/EGS, medtem ko so **predpisi**, ki veljajo za dejavnosti, kot so medijske storitve na zahtevo, **na ravni širjenja usklajeni z okvirno direktivo 2002/21/ES, na ravni izmenjave pa z Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju; za vsebinske zahteve novih avdiovizualnih medijskih storitev je doslej veljalo pravo držav članic. Nekatere od teh** neskladnosti ovirajo prost pretok storitev v Evropski uniji in lahko izkrivljajo konkurenco na skupnem trgu.

Obrazložitev

Pravna negotovost temelji zlasti na nezadostni pravni razmejitvi novih avdiovizualnih medijskih storitev glede na zakonodajo Evropske skupnosti o telekomunikacijah in Direktivo o elektronskem trgovanju.

Predlog spremembe 3 UVODNA IZJAVA 3

(3) Pomen avdiovizualnih medijskih storitev za družbo, demokracijo in kulturo **upravičuje** uporabo posebnih pravil za te storitve.

(3) **Avdiovizualni mediji so gospodarska in kulturna dobrina.** Pomen avdiovizualnih medijskih storitev za družbo, demokracijo in kulturo, **zlasti za zaščito svobode tiska, raznolikosti mnenj in pluralizma medijev v skladu s členom 11 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in členom 151(2)(4)**

Pogodbe ES, utemeljuje uporabo posebnih pravil za te storitve.

Obrazložitev

Evropski medijski model temelji na prepričanju, da so mediji gospodarska in kulturna dobrina, zato mora Direktiva upoštevati obe merili, kot se je to v skladu z evropskimi pogodbami izvajalo v sedanjih zakonodajah.

Predlog spremembe 4
UVODNA IZJAVA 3 a (novo)

(3a) Evropski parlament je v resolucijah z dne 1. decembra in 4. aprila 2005 o razvojni agendi iz Dohe in ministrski konferenci STO pozval, da se temeljne javne storitve, kot so zdravstvo, izobraževanje in avdiovizualne storitve v okviru pogajanj GATS izvzamejo iz postopka liberalizacije. Parlament je v zakonodajni resoluciji z dne 27. aprila 2006 podprl konvencijo UNESCO o zaščiti kulturne raznolikosti in zlasti ugotovil, „da imajo kulturne dejavnosti, dobrine in storitve gospodarsko in kulturno naravo, ker so nosilke identitet, vrednot in pomenov, ter se zato ne smejo obravnavati, kot da imajo izključno tržno vrednost“.

Obrazložitev

Na podlagi evropske zakonodaje so EU in države članice zahtevale, da se pri pogajanjih GATS, pogajanjih v STO ter pri oblikovanju in sprejemanju odločitev konvencije UNESCO upošteva posebna vloga avdiovizualnih dobrin.

Predlog spremembe 5
UVODNA IZJAVA 4

(4) Tradicionalne avdiovizualne medijske storitve in nastajajoče storitve na zahtevo ponujajo veliko možnosti za zaposlitev v Skupnosti, zlasti v malih in srednje velikih podjetjih, ter spodbujajo gospodarsko rast in naložbe.

(4) Tradicionalne avdiovizualne medijske storitve – ***kot na primer televizija*** – in nastajajoče ***avdiovizualne*** storitve na zahtevo ponujajo veliko možnosti za zaposlitev v Skupnosti, zlasti v malih in srednje velikih podjetjih, ter spodbujajo gospodarsko rast in naložbe. ***Glede na***

pomembnost enakih pogojev in resničnega evropskega radiodifuznega trga, je treba upoštevati temeljna načela skupnega trga kot sta konkurenčno pravo in enaka obravnava, da se zagotovita preglednost in predvidljivost medijskih trgov ter vzpostavijo nizke vstopne ovire.

Obrazložitev

Upoštevati je treba pomen notranjega trga za razvojne možnosti novih avdiovizualnih medijskih storitev.

Predlog spremembe 6 UVODNA IZJAVA 5

(5) Pravna negotovost in neenaki konkurenčni pogoji se za evropska podjetja, ki zagotavljajo avdiovizualne medijske storitve, pojavljajo v zvezi s pravnim režimom, ki ureja nastajajoče storitve na zahtevo, zato je treba, da se prepreči izkrivljanje konkurence in izboljša pravna varnost, uporabiti vsaj osnovne usklajene predpise za vse avdiovizualne medijske storitve.

(5) Pravna negotovost in neenaki konkurenčni pogoji se za evropska podjetja, ki zagotavljajo avdiovizualne medijske storitve, pojavljajo v zvezi s pravnim režimom, ki ureja nastajajoče storitve na zahtevo, zato je treba, da se prepreči izkrivljanje konkurence in izboljša pravna varnost, uporabiti vsaj osnovne usklajene predpise za vse avdiovizualne medijske storitve, ***ne glede na to, ali se prenašajo v skladu z redno programsko shemo ali na zahtevo. Temeljna načela Direktive o „televiziji brez meja“ – načelo države izvora in skupni minimalni standardi – so se obnesla in jih je zato treba obdržati.***

Obrazložitev

Pojasnilo zadevnih medijskih storitev in posledic uspešne bilance Direktive o televiziji brez meja.

Predlog spremembe 7 UVODNA IZJAVA 7

(7) Komisija je sprejela pobudo „i2010: Evropska informacijska družba“ za spodbujanje gospodarske rasti in zaposlovanja v informacijski družbi in medijski industriji. i2010 je celovita

(7) Komisija je sprejela pobudo „i2010: Evropska informacijska družba“ za spodbujanje gospodarske rasti in zaposlovanja v informacijski družbi in medijski industriji. i2010 je celovita

strategija, namenjena spodbujanju razvoja digitalnega gospodarstva, glede na zблиževanje informacijskih in medijskih storitev, mrež in naprav, s posodabljanjem in uporabo vseh političnih instrumentov EU: regulativni instrumenti, raziskave in partnerstvo z industrijo. Komisija se je zavezala k oblikovanju skladnega okvira notranjega trga za **informacijsko družbo** in medijske storitve s posodabljanjem pravnega okvira za avdiovizualne storitve, ki se je začelo s predlogom Komisije leta 2005 o posodobitvi Direktive o televiziji brez meja.

strategija, namenjena spodbujanju razvoja digitalnega gospodarstva, glede na zблиževanje informacijskih in medijskih storitev, mrež in naprav, s posodabljanjem in uporabo vseh političnih instrumentov EU: regulativni instrumenti, raziskave in partnerstvo z industrijo. Komisija se je zavezala k oblikovanju skladnega okvira notranjega trga za **storitve informacijske družbe** in medijske storitve s posodabljanjem pravnega okvira za avdiovizualne storitve, ki se je začelo s predlogom Komisije leta 2005 o posodobitvi Direktive o televiziji brez meja za **Direktivo o „avdiovizualnih medijskih storitvah“**.

Obrazložitev

Namen revizije mora biti naveden.

Predlog spremembe 8 UVODNA IZJAVA 8

(8) 6. septembra 2005 je Evropski parlament sprejel Resolucijo o uporabi členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES, za obdobje 2001–2002 (Weberjevo poročilo). **Ta resolucija** poziva k prilagoditvi obstoječe Direktive o televiziji brez meja strukturnim spremembam in tehnološkemu razvoju ob popolnem upoštevanju njenih osnovnih načel, ki še vedno veljajo. Poleg tega načeloma podpira splošni pristop *osnovni predpisi* za vse avdiovizualne medijske storitve in *dodatni predpisi* za linearne storitve („oddajanje programov“).

(8) 6. septembra 2005 je Evropski parlament sprejel Resolucijo o uporabi členov 4 in 5 Direktive 89/552/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/36/ES, za obdobje 2001–2002 (Weberjevo poročilo). **Evropski parlament v tej resoluciji in tudi v resolucijah z dne 4. septembra 2003 in 22. aprila 2004,** poziva k prilagoditvi obstoječe Direktive o televiziji brez meja strukturnim spremembam in tehnološkemu razvoju ob popolnem upoštevanju njenih osnovnih načel, ki še vedno veljajo. Poleg tega načeloma podpira splošni pristop za *uvedbo osnovnih predpisov* za vse avdiovizualne medijske storitve in *dodatnih predpisov* za linearne storitve („oddajanje programov“).

Obrazložitev

Evropski parlament že dolgo poziva k nujni reviziji Direktive EU o televiziji brez meja.

Predlog spremembe 9
UVODNA IZJAVA 10

(10) Zaradi uvedbe minimalnega niza usklajenih obveznosti v členih 3c do 3h ter na področjih, usklajenih v tej direktivi, države članice ne smejo več odstopati od načela države izvora v zvezi z varstvom mladoletnikov in bojem proti podžiganju sovraštva zaradi rase, spola, veroizpovedi ali narodnosti, ter kršitev človekovega dostojanstva v zvezi s posameznikom ali varstva potrošnikov, kot določa člen 3(4) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2000/31/ES.

(10) Zaradi uvedbe minimalnega niza usklajenih obveznosti v členih 3c do 3h ter na področjih, usklajenih v tej direktivi, države članice ne smejo več odstopati od načela države izvora v zvezi z varstvom mladoletnikov in bojem proti podžiganju sovraštva zaradi rase, spola, veroizpovedi ali narodnosti, ter kršitev človekovega dostojanstva v zvezi s posameznikom ali varstva potrošnikov, kot določa člen 3(4) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2000/31/ES. ***Ob upoštevanju področij za varstvo mladoletnikov, človekovega dostojanstva in potrošnikov, ki so bila usklajena s to direktivo, se lahko le za izjemno resne in vztrajne kršitve iz člena 3e te direktive – pozivanje k sovraštvu – uporabi izjema iz člena 3(5) Direktive 2000/31/ES.***

Obrazložitev

Tako kot pri oddajanju televizijske vsebine se tudi pri nelinearnih storitvah za izjemno resne in vztrajne primere uvede možnost posebne ureditve.

Predlog spremembe 10
UVODNA IZJAVA 11

(11) Direktiva 2002/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede na člen 1(3) ne posega v ukrepe, sprejete na ravni Skupnosti ali nacionalni ravni, za izpolnitev ciljev splošnega interesa, zlasti v zvezi z urejanjem vsebin in avdiovizualno politiko.

(11) Direktiva 2002/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta ***(okvirna direktiva) je vzpostavila enoten pravni okvir za vsa omrežja in storitve prenosa*** glede na člen 1(3), ***vendar*** ne posega v ukrepe, sprejete na ravni Skupnosti ali nacionalni ravni, za izpolnitev ciljev splošnega interesa, zlasti v zvezi z urejanjem vsebin in avdiovizualno politiko, ***zato da loči ureditev prenosa od ureditve vsebin.***

Obrazložitev

Razmejitev Direktive glede na zakonodajo Evropske skupnosti o telekomunikacijah.

Predlog spremembe 11 UVODNA IZJAVA 11 a (novo)

(11a) V Direktivi 2000/31/ES (Direktiva o elektronskem poslovanju) ni nobenih posebnih vsebinskih predpisov za avdiovizualne medijske storitve in dovoljuje državam članicam, da v nekaterih primerih odločanja o vprašanjih splošnega interesa in v skladu s postopkom obveščanja odstopijo od načela države izvora. Ker se v zvezi z varstvom mladoletnikov in spodbujanjem kulturne raznolikosti zahtevajo dodatni minimalni standardi za nelinearne avdiovizualne medije, se področje usklajene zakonodaje Skupnosti s to direktivo razširi. Direktiva nadgrajuje Direktivo 2000/31/ES le na področjih za določeno podskupino storitev nelinearnih medijskih storitev, ki so zlasti pomembne za družbo ter opredeljene s kulturno razsežnostjo. Za te storitve so nacionalna pravila boljše usklajena, notranji trg pa celovitejši.

Obrazložitev

Razmejitev Direktive glede na Direktivo o elektronskem poslovanju, ki jo nova direktiva sistematično nadgrajuje.

Predlog spremembe 12 UVODNA IZJAVA 12

(12) Nobena določba te direktive ne sme od držav članic zahtevati ali jih spodbujati, da uvedejo nove sisteme podeljevanja dovoljenj ali upravnih pooblastil za katero koli vrsto medijev.

(12) Nobena določba te direktive ne sme od držav članic zahtevati ali jih spodbujati, da uvedejo nove sisteme podeljevanja dovoljenj ali upravnih pooblastil za katero koli vrsto **avdiovizualnih** medijev.

Obrazložitev

Predlog spremembe je samoumeven.

Predlog spremembe 13

UVODNA IZJAVA 13

(13) Opredelitev avdiovizualnih medijskih storitev zajema vse avdiovizualne storitve množičnih medijev, **redne ali na zahtevo**. Vendar je njeno področje uporabe omejeno na storitve, kot so opredeljene s Pogodbo ES, in zato zajema vse vrste gospodarskih dejavnosti, vključno z dejavnostmi podjetij za javne storitve, **ne zajema pa negospodarskih dejavnosti, kot so izključno zasebne spletne strani.**

(13) Opredelitev avdiovizualnih medijskih storitev zajema vse avdiovizualne storitve množičnih medijev, **ne glede na to, ali se uredniško oblikovanje in odgovornost ponudnikov kažeta v programskem sporedu ali katalogu izbire**. Vendar je njeno področje uporabe omejeno na storitve, kot so opredeljene s Pogodbo ES, in zato zajema vse vrste gospodarskih dejavnosti, vključno z dejavnostmi podjetij za javne storitve. **Gospodarske dejavnosti se običajno izvajajo za plačilo ter se uporabljajo dolgoročno in trajnostno; ocena je odvisna od standardov in pravil v državi izvora. Negospodarske dejavnosti, kot so na primer spletni dnevniki, vsebina, ki jo pripravijo uporabniki brez gospodarskega namena, in vse oblike zasebnih sporočil, kot so na primer elektronska pošta ali zasebne spletne strani, ne spadajo na področje uporabe Direktive.**

Obrazložitev

Razmejitev avdiovizualnih medijskih storitev na podlagi uredniške odgovornosti in gospodarskih elementov.

Predlog spremembe 14

UVODNA IZJAVA 14

(14) Opredelitev avdiovizualnih medijskih storitev zajema množične medije v njihovi vlogi obveščanja, zabavanja in izobraževanja, **vendar izključuje vse oblike zasebnega dopisovanja, kot je elektronska pošta, poslana omejenemu številu**

(14) Opredelitev avdiovizualnih medijskih storitev zajema množične medije v njihovi vlogi obveščanja, zabavanja in izobraževanja. Opredelitev izključuje vse storitve, ki niso namenjene širjenju avdiovizualne vsebine, tj. kadar je

prejemnikov. Opredelitev izključuje **tudi** vse storitve, ki niso namenjene širjenju avdiovizualne vsebine, tj. kadar je avdiovizualna vsebina le **naključno povezana s storitvijo** in ni **njen** glavni namen. Sem sodijo spletne strani, pri katerih so avdiovizualni elementi le pomožna dopolnitev, na primer animirani grafični elementi, majhni oglaševalski vložki ali informacije, povezane z izdelkom ali neavdiovizualno storitvijo.

avdiovizualna vsebina le **podrejena** in ni glavni namen **storitve**. Sem sodijo spletne strani, pri katerih so avdiovizualni elementi le pomožna dopolnitev, na primer animirani grafični elementi, majhni oglaševalski vložki ali informacije, povezane z izdelkom ali neavdiovizualno storitvijo. **Razen tega spadajo sem tudi spletne igrice, pri katerih glavni namen avdiovizualnih medijskih storitev ni dosežen, kar velja tudi za spletne iskalnike. Širjenje avdiovizualne ponudbe tudi ni glavni namen, če je avdiovizualna ponudba slučajno rezultat postopka iskanja.**

Obrazložitev

Razmejitev avdiovizualnih medijskih storitev na podlagi vsebinskih smernic.

Predlog spremembe 15 UVODNA IZJAVA 15

(15) Ta direktiva ne zajema elektronskih različic časopisov in revij.

(15) Ta direktiva ne zajema elektronskih različic časopisov in revij. ***V skladu z Direktivo 2000/31/ES so izvzete tudi igre na srečo.***

Obrazložitev

Samoumevno je, da so storitve, katerih glavni namen ni prenos avdiovizualnih storitev, izvzete s področja uporabe Direktive.

Predlog spremembe 16 UVODNA IZJAVA 16

(16) Izraz „avdiovizualni“ velja za gibljive slike z zvokom ali brez njega, zato vključuje neme filme, vendar ne zajema zvočnega ali **radijskega** oddajanja.

(16) ***V tej direktivi*** velja izraz „avdiovizualni“ za gibljive slike z zvokom ali brez njega, zato vključuje neme filme, vendar ne zajema zvočnega oddajanja ali **radijskih storitev**.

Obrazložitev

Izraz „avdiovizualne storitve“ v drugih evropskih in mednarodnih pravnih aktih, kot na

primer točka D klasifikacije storitev STO, zajema razen televizijskega tudi radijsko oddajanje. Zagotoviti je treba, da ta direktiva ne posega v to opredelitev in da ostane radijsko oddajanje na splošno del avdiovizualnih storitev.

Predlog spremembe 17
UVODNA IZJAVA 16 a (novo)

(16a) Avdiovizualno medijsko storitev sestavljajo programske vsebine, tj. zaključeno zaporedje gibljivih slik z zvokom ali brez njega pod uredniško odgovornostjo, ki jih ponudnik medijskih storitev širi v določeni časovni razporeditvi, ali pa so predstavljene v katalogu.

Obrazložitev

Izraz programska vsebina označuje avdiovizualne medijske storitve in zato potrebuje posebno opredelitev.

Predlog spremembe 18
UVODNA IZJAVA 17

(17) Pojem uredniška odgovornost je bistven za opredelitev vloge ponudnika medijskih storitev in s tem za opredelitev avdiovizualnih medijskih storitev. Ta direktiva ne posega v izjeme glede odgovornosti iz Direktive 2000/31/ES.

(17) Pojem uredniška odgovornost je bistven za opredelitev vloge ponudnika medijskih storitev in s tem za opredelitev avdiovizualnih medijskih storitev. ***„Uredniška odgovornost“ pomeni pristojnost za izbor in organizacijo vsebine avdiovizualne ponudbe na strokovni podlagi. To lahko velja za posamezne vsebine ali vrsto vsebin. Sem ne spada le tehnično širjenje vsebin, linearnih ali na zahtevo, za katere poskrbi ponudnik storitev in je zanje tudi odgovoren.*** Ta direktiva ne posega v izjeme glede odgovornosti iz Direktive 2000/31/ES.

Obrazložitev

Pojasnilo meril uredniške odgovornosti.

Predlog spremembe 19
UVODNA IZJAVA 17 a (novo)

(17a) Le tehnični prenos avdiovizualne medijske storitve po zemlji ali preko satelita ne more spadati med ponudnike medijskih storitev v smislu te direktive, čeprav je sprejeta odločitev o izbiri, če je tretja stran uredniško odgovorna.

Obrazložitev

Jasno ločevanje med urejanjem prenosa in urejanjem vsebine.

Predlog spremembe 20
UVODNA IZJAVA 18

(18) Poleg oglaševanja in televizijske prodaje je uvedena še širša opredelitev avdiovizualnih komercialnih sporočil. Vključuje gibljive slike z zvokom ali brez njega, **ki spremljajo avdiovizualne medijske storitve in so namenjene neposredni ali posredni promociji** blaga, storitev ali podobe fizične ali pravne osebe, ki opravlja gospodarsko dejavnost in zato ne vključuje brezplačnega prenosa oglaševanja javnih storitev in dobrodelnih akcij.

(18) Poleg oglaševanja in televizijske prodaje je uvedena še širša opredelitev avdiovizualnih komercialnih sporočil. Vključuje gibljive slike z zvokom ali brez njega **kot del avdiovizualnih medijskih storitev za neposredno ali posredno promocijo** blaga, storitev ali podobe fizične ali pravne osebe, ki opravlja gospodarsko dejavnost in zato ne vključuje brezplačnega prenosa oglaševanja javnih storitev in dobrodelnih akcij.

Obrazložitev

Besedilo bolje opredeljuje različne oblike oglaševanja.

Predlog spremembe 21
UVODNA IZJAVA 20

(20) Zaradi tehnološkega razvoja, zlasti v zvezi z digitalnimi satelitskimi programi, je treba prilagoditi merila subsidiarnosti, da se zagotovita ustrezna ureditev in učinkovito izvajanje ter resnična odgovornost nosilcev za vsebine avdiovizualnih **vsebinskih** storitev.

(20) Zaradi tehnološkega razvoja, zlasti v zvezi z digitalnimi satelitskimi programi, je treba prilagoditi merila subsidiarnosti, da se zagotovita ustrezna ureditev in učinkovito izvajanje ter resnična odgovornost nosilcev za vsebine avdiovizualnih **medijskih** storitev.

Obrazložitev

Uredniška pojasnitev.

Predlog spremembe 22

UVODNA IZJAVA 25

(25) V Sporočilu Svetu in Evropskemu parlamentu o bolj oblikovanih predpisih za rast in delovna mesta v Evropski uniji je Komisija poudarila, da je treba predvideti podrobno analizo o ustreznem pristopu oblikovanja predpisov, zlasti glede tega, ali je za določeni sektor in problem primernejša zakonodaja ali druge možnosti, kot so koregulacija ali samoregulacija. Medinstitucionalni sporazum o boljši zakonodaji določa ustaljene opredelitve, merila in postopke za koregulacijo in samoregulacijo. Izkušnje so pokazale, da lahko instrumenti koregulacije in samoregulacije v skladu z različnimi pravnimi tradicijami držav članic igrajo pomembno vlogo pri doseganju visoke ravni varstva potrošnikov.

(25) V Sporočilu Svetu in Evropskemu parlamentu o bolj oblikovanih predpisih za rast in delovna mesta v Evropski uniji je Komisija poudarila, da je treba predvideti podrobno analizo o ustreznem pristopu oblikovanja predpisov, zlasti glede tega, ali je za določeni sektor in problem primernejša zakonodaja ali druge možnosti, kot so koregulacija ali samoregulacija. Medinstitucionalni sporazum o boljši zakonodaji določa ustaljene opredelitve, merila in postopke za koregulacijo in samoregulacijo. Izkušnje so pokazale, da lahko instrumenti koregulacije in samoregulacije v skladu z različnimi pravnimi tradicijami držav članic igrajo pomembno vlogo pri doseganju visoke ravni varstva potrošnikov, ***ker je te cilje mogoče doseči zlasti v okviru novih avdiovizualnih storitev in z aktivno podporo ponudnikov. Instrumente koregulacije in samoregulacije je zato treba razen na evropski ravni uporabljati tudi pri izvajanju Direktive v državah članicah, in sicer v skladu z različnimi pravnimi tradicijami držav. Splošno priznanje postopka s strani interesnih skupin v smislu Direktive velja za državo članico in ne za Skupnost.***

Obrazložitev

Opredelitev koregulacije in samoregulacije v okviru te direktive je zelo pomembna. Za dopolnitev medinstitucionalnega sporazuma o boljši zakonodaji na evropski ravni mora biti jasno opredeljeno, kako se ti instrumenti uporabljajo na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 23

UVODNA IZJAVA 25 a (novo)

(25a) Nadpomenka koregulacije vključuje instrumente regulacije, ki temeljijo na sodelovanju med državnimi organi in organi samoregulacije ter se na nacionalni ravni opisujejo in vzpostavljajo zelo različno. Dejansko oblikovanje upošteva posebne tradicije v posameznih državah članicah. Vsem sistemom koregulacije je skupno, da se prvotno državne naloge in cilji izvajajo v sodelovanju z interesnimi skupinami, ki jih ureditev zadeva. Na podlagi državnega javnega naročila ali pooblastila morajo interesne skupine same zagotoviti, da bo namen ureditve dosežen. Podlaga je vedno pravni okvir države, ki zajema namen vsebine, organizacije in postopka. Na podlagi tega interesne skupine oblikujejo dodatna merila, pravila in instrumente ter same nadzorujejo njihovo upoštevanje. Prek tako opredeljenih oblik samoregulacije se lahko zlasti strokovno znanje uporabi neposredno za upravne naloge in zmanjšajo birokratski postopki. Nujno je, da vse ali vsaj odločilne interesne skupine v teh oblikah sodelujejo ali jih priznajo. Delovanje koregulacije bo zagotovljeno s kombinacijo namena interesnih skupin in možnostjo poseganja države, če namen ne bo dosežen.

Obrazložitev

Oprelitev koregulacije in samoregulacije v okviru te direktive opisuje postopek zakonodaje, naloge organov samoregulacije in opredeljuje področje delovanja držav članic.

Predlog spremembe 24 UVODNA IZJAVA 27

(27) Zaradi zaščite temeljne pravice do prejemanja informacij in zagotavljanja celostnega in ustreznega varstva interesov gledalcev v Evropski uniji, morajo izdajatelji, ki imajo izključne pravice prenosa dogodka javnega interesa, dovoliti drugim izdajateljem televizijskega

(27) Zaradi zaščite temeljne pravice do prejemanja informacij in zagotavljanja celostnega in ustreznega varstva interesov gledalcev v Evropski uniji, morajo izdajatelji, ki imajo izključne pravice prenosa dogodka **velikega** javnega interesa, dovoliti drugim izdajateljem televizijskega

programa in **posrednikom**, če delujejo v **imenu izdajateljev** televizijskega programa, da uporabijo kratke odlomke za namene priprave splošnih informativnih oddaj, in sicer na podlagi pravičnih, razumnih in nediskriminacijskih pogojev ob upoštevanju izključnih pravic. Takšne pogoje je treba pravočasno sporočiti pred dogodkom javnega interesa, da imajo drugi dovolj časa za uveljavljanje takšne pravice. Običajno velja, da takšni kratki odlomki ne smejo biti daljši od 90 sekund.

programa in **tiskovnim agencijam**, če delujejo **neposredno po naročilu upravičenega izdajatelja** televizijskega programa, da uporabijo kratke odlomke **le** za namene priprave splošnih informativnih oddaj, in sicer na podlagi pravičnih, razumnih in nediskriminacijskih pogojev ob upoštevanju izključnih pravic. Takšne pogoje je treba pravočasno sporočiti pred dogodkom javnega interesa, da imajo drugi dovolj časa za uveljavljanje takšne pravice. Običajno velja, da takšni kratki odlomki:

- ne smejo biti daljši od 90 sekund,
- **se ne prenesejo pred zaključkom dogodka,**
- **se ne predvajajo več kot 36 ur po dogodku,**
- **se ne uporabijo za vzpostavitev javnega arhiva,**
- **se jim ne odstrani logotip ali kateri koli drug simbol gostitelja izdajatelja televizijskih programov in**
- **se ne uporabijo v nelinearnih storitvah. Pravica do čezmejnega dostopa do poročil se lahko uveljavlja le, če je to potrebno; če v isti državi članici drug izdajatelj televizijskih programov zahteva izključne pravice za prenos zadevnega dogodka, je treba v skladu s tem za dostop do dogodka prositi tega izdajatelja televizijskih programov;**

Obrazložitev

Pojasnilo, da je treba pravico do kratkoročnega poročanja izvajati v celotni EU in da lahko pravico do kratkega poročanja razen izdajateljev televizijskega programa uveljavljajo le tiskovne agencije, če delujejo po neposrednem naročilu izdajatelja televizijskega programa, in pod katerimi pogoji lahko uveljavljanje poteka.

Predlog spremembe 25 UVODNA IZJAVA 28

(28) Nelinearne storitve se razlikujejo od linearnih po izbiri in nadzoru, ki ju ima uporabnik, ter po vplivu, ki ga imajo na družbo. To upravičuje lažjo ureditev

(28) Nelinearne storitve se razlikujejo od linearnih po izbiri in nadzoru, ki ju ima uporabnik, ter po vplivu, ki ga imajo na družbo. To upravičuje lažjo ureditev

nelinearnih storitev, ki morajo biti skladne samo z osnovnimi pravili iz členov 3c do 3h.

nelinearnih storitev, ki morajo biti skladne samo z osnovnimi pravili iz členov 3c do 3h. ***Za linearne avdiovizualne medijske storitve ali televizijske programske vsebine, ki jih hkrati ali s časovnim zamikom kot nelinearne storitve da na voljo ponudnik medijskih storitev, velja, da so zahteve Direktive v zvezi z linearnim predvajanjem izpolnjene.***

Obrazložitev

Pojasnitev predhodne ureditve v okviru te direktive.

Predlog spremembe 26 UVODNA IZJAVA 35

(35) Mogoče je, da bodo nelinearne avdiovizualne medijske storitve delno nadomestile linearne storitve. Zato morajo, kjer je ustrezno, spodbujati produkcijo in distribucijo evropskih del ter tako aktivno prispevati k spodbujanju kulturne raznolikosti. Treba bo redno preverjati uporabo določb v zvezi z uveljavljanjem evropskih del *in del neodvisnih producentov* z avdiovizualnimi medijskimi storitvami. V sklopu poročil iz člena 3f(3) države članice upoštevajo finančni prispevek takih storitev k produkciji in pridobitvi pravic do evropskih del in delež evropskih del v katalogu avdiovizualnih medijskih storitev in v efektivni potrošnji uporabnikov evropskih del, ki jih predlagajo take storitve.

(35) Mogoče je, da bodo nelinearne avdiovizualne medijske storitve delno nadomestile linearne storitve. Zato morajo, kjer je ustrezno, spodbujati produkcijo in distribucijo evropskih del *in del neodvisnih producentov* ter tako aktivno prispevati k spodbujanju kulturne raznolikosti. ***Nelinearne avdiovizualne medijske storitve se lahko spodbujajo na primer z najnižjim zneskom, sorazmernim glede na gospodarski delež, z najmanjšim deležem evropskih del v katalogu „videa na zahtevo“ ali s privlačno predstavitvijo evropskih del pri vodjih elektronskih programskih vsebin.*** Treba bo redno preverjati uporabo določb v zvezi z uveljavljanjem evropskih del z avdiovizualnimi medijskimi storitvami. V sklopu poročil iz člena 3f(3) države članice upoštevajo finančni prispevek takih storitev k produkciji in pridobitvi pravic do evropskih del in delež evropskih del v katalogu avdiovizualnih medijskih storitev in v efektivni potrošnji uporabnikov evropskih del, ki jih predlagajo take storitve. ***V sklopu poročil je treba na ustrezen način upoštevati tudi dela neodvisnih producentov.***

Obrazložitev

Dopolnitve kažejo možnost spodbujanja nelinearnih avdiovizualnih medijskih storitev in so hkrati v skladu z obveznim poročanjem.

Predlog spremembe 27 UVODNA IZJAVA 38 a (novo)

(38a) Pravica do ugovora je zlasti v spletnem okolju ustrezno pravno sredstvo, ker omogoča takojšnje popravljanje spornih informacij. Kljub temu mora ugovor slediti v razumnem roku po utemeljitvi zahteve, in sicer v takšnem časovnem obdobju in na tak način, ki se sta glede na določen program, za katerega zahteva velja, ustrezna. Ugovor mora zlasti vsebovati enak pomen kot sporna informacija, zato da isti uporabniki občutijo iste vplive.

Obrazložitev

Posebnost nelinearne avdiovizualne medijske storitve je treba pri pravici do ugovora ustrezno upoštevati.

Predlog spremembe 28 UVODNA IZJAVA 46

(46) Promocijsko prikazovanje izdelkov je stvarno dejstvo v kinematografskih delih in avdiovizualnih **delih** za televizijo, vendar države članice to prakso urejajo različno. Za zagotovitev enakih pogojev in s tem konkurenčnosti evropske medijske industrije **je zato treba sprejeti pravila** za promocijsko prikazovanje izdelkov. Tu uvedena opredelitev promocijskega prikazovanja izdelkov zajema katero koli obliko avdiovizualnega komercialnega sporočila, ki vključuje izdelek, storitev ali njegovo/njeno blagovno znamko ali jih navaja, tako da jih pokaže v oddaji, običajno za plačilo ali podobno nadomestilo. Za promocijsko prikazovanje

(46) Promocijsko prikazovanje izdelkov je stvarno dejstvo **zlasti** v kinematografskih delih **Združenih držav** in avdiovizualnih **filmskih produkcijah** za televizijo, vendar države članice to prakso urejajo različno. Za zagotovitev enakih pogojev **na teh področjih** in s tem konkurenčnosti evropske medijske industrije **se predlaga sprejetje pravil** za promocijsko prikazovanje izdelkov. Tu uvedena opredelitev promocijskega prikazovanja izdelkov zajema katero koli obliko avdiovizualnega komercialnega sporočila, ki vključuje izdelek, storitev ali njegovo/njeno blagovno znamko ali jih navaja, tako da jih pokaže v oddaji,

izdelkov veljajo enaka pravila o kakovosti in omejitve kot za oglaševanje.

običajno za plačilo ali podobno nadomestilo. Za promocijsko prikazovanje izdelkov veljajo enaka pravila o kakovosti in omejitve kot za oglaševanje.

Obrazložitev

Razlikovanje za uporabo promocijskega prikazovanja.

Predlog spremembe 29
UVODNA IZJAVA 46 a (novo)

(46a) Proizvodna pomoč pomeni, da se zaradi uredniških razlogov brez plačila ali podobnega nadomestila besedno ali slikovno predstavi določeno blago ali storitev. Da se doseže razmejitev „promocijskega prikazovanja“ v smislu te direktive, je treba pojasniti pravni režim za uporabo proizvodne pomoči, ki je dovoljena v vseh programskih oblikah.

Obrazložitev

Z vključitvijo promocijskega prikazovanja v to direktivo je treba pojasniti tudi pravni status proizvodne pomoči.

Predlog spremembe 30
UVODNA IZJAVA 46 b (novo)

(46b) „Prekomerno poudarjanje“ pomeni, da se s ponavljajočim predstavljanjem ali s predstavitvenim izdelkom v okviru proizvodne pomoči ali promocijskega prikazovanja izdelka prekomerno poudarja zadevna blagovna znamka, blago ali storitev, in sicer ob upoštevanju vsebine programa, v katerem se pojavijo.

Obrazložitev

Osrednje merilo za opredelitev promocijskega prikazovanja izdelka je „prekomerno poudarjanje“, zato ga je treba natančneje opredeliti.

Predlog spremembe 31
UVODNA IZJAVA 47

(47) Regulativni organi morajo biti neodvisni od nacionalnih vlad in ponudnikov avdiovizualnih medijskih storitev, da lahko opravljajo svoje delo nepristransko in pregledno ter prispevajo k pluralnosti. Tesno sodelovanje med nacionalnimi regulativnimi organi in Komisijo je potrebno za zagotovitev pravilne uporabe te direktive –

(47) Regulativni organi morajo biti neodvisni od nacionalnih vlad in ponudnikov avdiovizualnih medijskih storitev, da lahko opravljajo svoje delo nepristransko in pregledno ter prispevajo k pluralnosti. Tesno sodelovanje med nacionalnimi regulativnimi organi in Komisijo je potrebno za zagotovitev pravilne uporabe te direktive –

Obrazložitev

Odprto besedilo zaradi različnih nacionalnih struktur.

Predlog spremembe 32
UVODNA IZJAVA 47 a (novo)

(47a) Pravica invalidnih in starejših oseb do udeležbe v kulturnem in socialnem življenju Skupnosti v skladu s členoma 25 in 26 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah je neločljivo povezana z zagotavljanjem dostopnih avdiovizualnih medijskih storitev. Dostopnost avdiovizualnih medijskih storitev ni omejena le na znakovni jezik in zajema podnaslavljanje, slušno opisovanje slik, slušno podnaslavljanje in preprosto razumljivo vodenje skozi menije.

Obrazložitev

V skladu z obveznostjo Komisije, da upošteva interese invalidnih oseb na vseh političnih področjih Skupnosti, je treba jasno opozoriti na določbe Listine o temeljnih pravicah v zvezi z invalidnimi in starejšimi osebami. Razen tega se ob upoštevanju določb Listine predlaga nepopoln seznam potrebnih meril za dostopnost.

Predlog spremembe 33
ČLEN 1, TOČKA 2
Člen 1, točka a (Direktiva 89/552/EGS)

a) ‚audiovizualna medijska storitev‘ pomeni storitev, kakor je opredeljena v členih 49 in 50 Pogodbe *ES* in katere glavni namen je zagotavljanje *gibljivih slik* z zvokom ali brez za obveščanje, zabavo ali izobraževanje splošne javnosti po elektronskih komunikacijskih mrežah v skladu s členom 2(a) Direktive 2002/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta;

a) ‚audiovizualna medijska storitev‘: pomeni storitev, **ki jo v skladu z uredniško odgovornostjo zagotavlja ponudnik medijskih storitev ter** kakor je opredeljena v členih 49 in 50 Pogodbe *ES* in katere glavni namen je zagotavljanje **programov, ki jih sestavljajo gibljive slike** z zvokom ali brez za obveščanje, zabavo ali izobraževanje splošne javnosti po elektronskih komunikacijskih mrežah v skladu s členom 2(a) Direktive 2002/21/ES Evropskega parlamenta in Sveta; **Ta direktiva ne zajema tiskanih medijev in medijev v elektronski obliki, pri katerih audiovizualni del ni osnovna sestavina. Upoštevajo se nacionalne ustavne določbe, ki zagotavljajo svobodo tiska.**

Obrazložitev

Za boljšo razmejitev audiovizualnih medijskih storitev glede na druge audiovizualne storitve je treba pojasniti, da ponudba gibljivih slik sestavlja programsko vsebino, za katero je uredniško odgovoren ponudnik medijskih storitev (glej člen 1(b) predloga Komisije). Za pojasnitev se poudari, da tiskani mediji in mediji v elektronski obliki ne spadajo na področje uporabe Direktive.

Predlog spremembe 34

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 1, točka b (Direktiva 89/552/EGS)

b) ‚ponudnik medijske storitve‘ pomeni fizično ali pravno osebo, ki odgovarja za izbiro audiovizualne vsebine audiovizualne medijske storitve in določa, kako bo ta organizirana;

b) ‚ponudnik medijske storitve‘ pomeni fizično ali pravno osebo, ki odgovarja za izbiro audiovizualne vsebine audiovizualne medijske storitve in določa, kako bo ta organizirana; **v to opredelitev ne spadajo fizične ali pravne osebe, ki le posredujejo vsebino, za katero je odgovorna tretja stran.**

Obrazložitev

Posredovanje vsebinskih ponudb, za katere je kot ponudnik medijskih storitev odgovorna tretja stran, ne spada na področje uporabe Direktive.

Predlog spremembe 35

ČLEN 1, TOČKA 2
Člen 1, točka c (Direktiva 89/552/EGS)

c) ‚razširjanje televizijskih programov‘ ali ‚televizijska programska vsebina‘ pomeni linearno avdiovizualno medijsko storitev, pri kateri ponudnik medijske storitve odloči o času prenosa določenega programa in določi programski spored;

c) ‚razširjanje televizijskih programov‘ ali ‚televizijska programska vsebina‘ pomeni linearno avdiovizualno medijsko storitev, **ki jo oblikuje ponudnik medijskih storitev za reden sočasni sprejem programskih vsebin in neomejeno število gledalcev**, pri kateri ponudnik medijske storitve odloči o času prenosa določenega programa in določi programski spored;

Obrazložitev

Pojasnitev izraza televizijske programske vsebine kot sočasne programske ponudbe na podlagi določene programske sheme za neomejeno število gledalcev.

Predlog spremembe 36
ČLEN 1, TOČKA 2
Člen 1, točka d (Direktiva 89/552/EGS)

d) ‚izdajatelj televizijskih programov‘ pomeni ponudnika linearnih avdiovizualnih medijskih storitev;

d) ‚izdajatelj televizijskih programov‘ pomeni ponudnika **razširjanja televizijskih programov, tj.** linearnih avdiovizualnih medijskih storitev;

Obrazložitev

Predlog spremembe je samoumeven.

Predlog spremembe 37
ČLEN 1, TOČKA 2
Člen 1, točka e (Direktiva 89/552/EGS)

e) ‚nelinearna storitev‘ pomeni avdiovizualno medijsko storitev, pri kateri uporabnik **odloči o času prenosa določenega programa na podlagi vsebinske izbire, ki jo pripravi ponudnik medijske storitve**;

e) ‚nelinearna storitev‘ pomeni avdiovizualno medijsko storitev, **ki jo sestavlja ponudba avdiovizualne vsebine, ki jo ponudnik medijskih storitev v uredništvu obdela in pripravi, ter** pri kateri uporabnik **sam zahteva prenos določenega programa**;

Obrazložitev

Pojasnitev izraza „nelinearna storitev“ kot medijske storitve na zahtevo.

Predlog spremembe 38

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 1, točka f (Direktiva 89/552/EGS)

f) ‚audiovizualno komercialno sporočilo‘ pomeni gibljive slike z zvokom ali brez, ki ***spremljajo avdiovizualne medijske storitve in so namenjene neposrednemu ali posrednemu uveljavljanju*** blaga, storitev ali ugleda fizične ali pravne osebe, ki opravlja gospodarsko dejavnost;

f) ‚audiovizualno komercialno sporočilo‘ pomeni gibljive slike z zvokom ali brez, ki ***se prenašajo kot del avdiovizualnih medijskih storitev s ciljem neposrednega ali posrednega uveljavljanja*** blaga, storitev ali ugleda fizične ali pravne osebe, ki opravlja gospodarsko dejavnost;

Obrazložitev

Besedilo opredeljuje različne oblike oglaševanja.

Predlog spremembe 39

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 1, točka h (Direktiva 89/552/EGS)

h) ‚prikrito oglaševanje‘ pomeni besedno ali slikovno predstavitev blaga, storitev, imena, blagovne znamke ali dejavnosti proizvajalca blaga ali ponudnika storitev v programskih vsebinah, kadar ***izdajatelj televizijskega programa*** uporabi takšno predstavitev za oglaševanje in bi javnost lahko bila zavedena glede narave te predstavitve; *Takšna* predstavitev velja za namerno zlasti tedaj, kadar se opravlja za plačilo ali podobno nadomestilo;

h) ‚prikrito oglaševanje‘ pomeni besedno ali slikovno predstavitev blaga, storitev, imena, blagovne znamke ali dejavnosti proizvajalca blaga ali ponudnika storitev v programskih vsebinah, kadar ***ponudnik medijskih storitev*** uporabi takšno predstavitev za oglaševanje in bi javnost lahko bila zavedena glede narave te predstavitve; *takšna* predstavitev velja za namerno zlasti tedaj, kadar se opravlja za plačilo ali podobno nadomestilo;

Obrazložitev

Prikrito oglaševanje je treba prepovedati tudi pri nelinearnih storitvah.

Predlog spremembe 40

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 1, točka k (Direktiva 89/552/EGS)

k) ‚promocijsko prikazovanje izdelkov‘ pomeni katero koli obliko avdiovizualnega komercialnega sporočila, ki vključuje izdelek, storitev ali podatke o izdelku, storitvi ali njegovi/njeni blagovni znamki, tako da jih pokaže v avdiovizualni medijski storitvi **običajno** za plačilo ali podobno nadomestilo.

k) ‚promocijsko prikazovanje izdelkov‘ pomeni katero koli obliko avdiovizualnega komercialnega sporočila, ki vključuje izdelek, storitev ali podatke o izdelku, storitvi ali njegovi/njeni blagovni znamki, tako da jih pokaže v avdiovizualni medijski storitvi za plačilo ali podobno nadomestilo;

Obrazložitev

Označuje promocijsko prikazovanje izdelkov, ki se izvaja za plačilo ali podobno nadomestilo.

Predlog spremembe 41

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 1, točka k a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

ka) ‚proizvodna pomoč‘ pomeni blago ali storitve, ki se brez plačila ali drugega nadomestila uporabljajo zaradi uredniških razlogov;

Obrazložitev

Pojasnitev glede na promocijsko prikazovanje izdelkov.

Predlog spremembe 42

ČLEN 1, TOČKA 2

Člen 1, točka k b (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

kb) ‚programska vsebina‘ pomeni vsebinsko celoto gibljivih slik z zvokom ali brez njega, ki se uporablja prek ponudnika medijskih storitev v okviru opredeljenega časovnega razporeda predvajanja ali v katalogu;

Obrazložitev

Izraz „programska vsebina“ je zelo pomemben za Direktivo in ga je zato treba posebej opredeliti.

Predlog spremembe 43
ČLEN 1, TOČKA 2
Člen 1, točka k c (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

kc) ,uredniška odgovornost‘ pomeni končno sestavo programskih vsebin prek strokovnega ponudnika medijske vsebine za predvajanje v opredeljenem časovnem okviru ali na zahtevo iz kataloga in oblikovano za splošno javnost.

Obrazložitev

Izraz „uredniška odgovornost“ je zelo pomemben za področje uporabe Direktive in ga je zato treba posebej opredeliti.

Predlog spremembe 44
ČLEN 1, TOČKA 4, TOČKA B
Člen 2a, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

b) v odstavku 2 se „člen 22a“ nadomesti s „člen 3e“.

b) *odstavek 2(a)* se nadomesti z *naslednjim besedilom:*

„(2) Države članice lahko občasno odstopijo od odstavka 1, če izpolnjujejo naslednje pogoje.

(a) S televizijsko programsko vsebino iz druge države članice se očitno, resno in znatno krši člen 22(1) ali (2) (Direktiva o televiziji brez meja) in/ali člen 3e (te direktive), z nelinearno medijsko storitvijo iz druge države članice pa se očitno, resno in znatno krši člen 3e.

Obrazložitev

Možnost odziva na izjemno resne kršitve, ki je zdaj veljala za televizijo, mora biti na voljo tudi pri nelinearnih medijskih storitvah.

Predlog spremembe 45
ČLEN 1, TOČKA 5
Člen 3, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Države članice lahko od ponudnikov medijskih storitev pod svojo jurisdikcijo

(1) Države članice lahko od ponudnikov medijskih storitev pod svojo jurisdikcijo

zahtevajo, da na področjih, ki jih zajema ta direktiva, ravnajo v skladu z natančnejšimi ali strožjimi pravili.

zahtevajo, da na področjih, ki jih zajema ta direktiva, ravnajo v skladu z natančnejšimi ali strožjimi pravili.

Države članice zagotovijo, da so vse politike, ki jih sprejmejo v zvezi z oddajanjem programov, v skladu s splošnimi načeli skupnega trga Skupnosti.

Obrazložitev

Tudi morebitne dodatne določbe držav članic morajo upoštevati osnovna načela enotnega trga.

Predlog spremembe 46

ČLEN 1, TOČKA 5

Člen 3, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

(2) Države članice s primernimi sredstvi v okviru svoje zakonodaje zagotovijo, da ponudniki medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo učinkovito izpolnjujejo določbe te direktive.

(2) Države članice s primernimi sredstvi v okviru svoje zakonodaje ***ter v skladu z obstoječimi in preverjeno učinkovitimi postopki nadzora v posameznih državah članicah*** zagotovijo, da ponudniki medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo učinkovito izpolnjujejo določbe te direktive.

Obrazložitev

Pojasnitev, da lahko države članice pri izvajanju Direktive uporabljajo preverjene in zanesljive nacionalne postopke.

Predlog spremembe 47

ČLEN 1, TOČKA 5

Člen 3, odstavek 3 (Direktiva 89/552/EGS)

(3) Države članice spodbujajo koregulativno ureditev na področjih, ki jih usklajuje ta direktiva. Te ureditve so takšne, da jih glavne interesne skupine na splošno sprejemajo ter da zagotavljajo učinkovito izvajanje.

(3) Države članice spodbujajo koregulativno ureditev na področjih, ki jih ***na nacionalni ravni*** usklajuje ta direktiva, ***kot instrument regulacije, ki temelji na sodelovanju med državnimi organi in organi samoregulacije, pri čemer državni organi opredeljujejo pravi okvir sodelovanja.*** Te ureditve so takšne, da jih glavne interesne skupine na splošno sprejemajo ter da zagotavljajo učinkovito

izvajanje.

Obrazložitev

Pojasnitev razmerja med koregulacijo in samoregulacijo na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 48

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3 b, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) **Države** članice pravično, primerno in nediskriminatorno zagotovijo, da za namene kratkega poročanja izdajatelji televizijskih programov, ki imajo sedež v drugih državah članicah, niso prikrajšani za dostop do dogodkov velikega javnega interesa, ki jih prenašajo izdajatelji pod njihovo jurisdikcijo.

(1) **Ob upoštevanju drugih pogodbenih sporazumov med zadevnimi izdajatelji televizijske programske vsebine države** članice pravično, primerno in nediskriminatorno zagotovijo, da za namene kratkega poročanja izdajatelji televizijskih programov z **veljavnim dovoljenjem**, ki imajo sedež v drugih državah članicah, niso prikrajšani za dostop do dogodkov velikega javnega interesa, ki jih prenašajo izdajatelji pod njihovo jurisdikcijo, **in da zato prejmejo primerno plačilo**.

Obrazložitev

Pojasnitev, da je treba ohraniti obstoječe pogodbene obveznosti in zagotoviti primerno plačilo.

Predlog spremembe 49

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3 b, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

(2) Novice za kratko poročanje lahko izdajatelji televizijskih programov **ali posredniki** prosto izberejo iz signala izdajatelja, ki jih prenaša, pri čemer navedejo vsaj vir.

(2) Novice za kratko poročanje lahko izdajatelji televizijskih programov prosto izberejo iz signala izdajatelja, ki jih prenaša, pri čemer navedejo vsaj vir, **ali v skladu s pravico države članice za namene prenosa sami ohranijo dostop do dogodka**.

Obrazložitev

Dodelitev pravice do dostopa v skladu z nacionalnimi predpisi.

Predlog spremembe 50
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 b, odstavek 2 a (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

(2a) Določbe tega člena veljajo ne glede na obveznost posameznih televizijskih postaj, da upoštevajo določbe o avtorskih pravicah države članice, v kateri imajo sedež, vključno z Direktivo 2001/29/ES in/ali Bernsko konvencijo, in na to obveznost ne vplivajo.

Obrazložitev

Pojasnitev, da se obstoječe določbe o avtorskih pravicah z Direktivo ne spremenijo.

Predlog spremembe 51
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 f, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

(1) Države članice zagotovijo, da ponudniki medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo ustrezno uveljavljajo, kadar je to izvedljivo, produkcijo in dostop do evropskih del iz člena 6.

(1) Države članice zagotovijo, da ponudniki medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo ustrezno uveljavljajo, kadar je to izvedljivo **in ob spoštovanju konkurenčnosti med različnimi trgi distribucij**, produkcijo in dostop do evropskih del iz člena 6.

Obrazložitev

Upoštevanje tehnološkega razvoja in posledične konkurenčnosti na različnih trgih distribucij.

Predlog spremembe 52
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 f, odstavek 3 (Direktiva 89/552/EGS)

(3) Države članice Komisijo najpozneje ob koncu četrtega leta po sprejetju te direktive in **vsaka tri leta** obvestijo o izvajanju ukrepa iz odstavka 1.

(3) Države članice Komisijo najpozneje ob koncu četrtega leta po sprejetju te direktive in **vsaki dve leti** obvestijo o izvajanju ukrepa iz odstavka 1.

Obrazložitev

Krajše obdobje poročanja zaradi dinamike tehničnega in gospodarskega razvoja.

Predlog spremembe 53
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 f, odstavek 4 (Direktiva 89/552/EGS)

(4) Komisija na podlagi informacij, ki jih predložijo države članice, poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi odstavka 1, pri čemer upošteva tržni in tehnološki razvoj.

(4) Komisija na podlagi informacij, ki jih predložijo države članice, **in neodvisne študije** poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi odstavka 1, pri čemer upošteva tržni in tehnološki razvoj **ter namen kulturne raznolikosti**.

Obrazložitev

Neodvisna študija bo v okviru skupnega evropskega stališča dodatno analizirala informacije in pri tem, tako kot države članice, upoštevala tržni in tehnološki razvoj ter namen kulturne raznolikosti.

Predlog spremembe 54
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 g, točka c, odstavek i (Direktiva 89/552/EGS)

(i) vsebovati diskriminacije zaradi rase, spola **ali državljanstva**;

(i) vsebovati diskriminacije zaradi spola, rase, **etničnega izvora, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti in tako škodovati človeškemu dostojanstvu**;

Obrazložitev

Širitev predpisov o nediskriminaciji v skladu s členom 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 55
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 h, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Avdiovizualne medijske storitve, ki so **sponorirane ali vsebujejo promocijsko prikazovanje izdelkov**, morajo izpolnjevati naslednje zahteve:

1. Avdiovizualne medijske storitve **ali programi**, ki so **sponorirani**, morajo izpolnjevati naslednje zahteve:

Obrazložitev

V osnutku Komisije sta bila sponzorstvo in promocijsko prikazovanje izdelkov skupaj urejena v členu 3h. Poročevalka meni, da to ni ustrezno, ker se pri sponzorstvu ohrani ločevanje med oglaševanjem in uredniško vsebino. V primeru promocijskega prikazovanja izdelkov pa se to

osnovno ločevanje odpravi. Člen 3h spremenjenega besedila zato zajema le predpise za sponzorstvo. Nov člen 3i (novo) zajema predpise za promocijsko prikazovanje izdelkov.

Predlog spremembe 56

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3h, odstavek 1, točka a (Direktiva 89/552/EGS)

(a) **na spored in, kjer je ustrezno, vsebino takšnih avdiovizualnih medijskih storitev** se nikakor ne sme vplivati tako, da bi to posegalo v odgovornost in uredniško neodvisnost ponudnika medijske storitve;

(a) **na vsebino in, v primeru razširjanja televizijskih programov, spored** se nikakor ne sme vplivati tako, da bi to posegalo v odgovornost in uredniško neodvisnost ponudnika medijske storitve;

Obrazložitev

xxx

Predlog spremembe 57

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3h, odstavek 1, točka c (Direktiva 89/552/EGS)

(b) gledalci morajo biti nedvoumno seznanjeni s sporazumom o sponzorstvu **in/ali promocijskim prikazovanjem izdelka**. Sponzorirani programi morajo biti kot taki jasno označeni z imenom, logotipom in/ali katerim koli drugim simbolom sponzorja, na primer z navedbo njegovega izdelka/njegovih izdelkov ali storitve/storitev ali njihovim razpoznavnim znakom na začetku, **med** in/ali na koncu oddaje. **Oddaje s promocijskim prikazovanjem izdelkov je treba ustrezno opredeliti na začetku oddaje in tako preprečiti zmedenost gledalcev.**

(b) gledalci morajo biti nedvoumno seznanjeni s sporazumom o sponzorstvu. Sponzorirani programi morajo biti kot taki jasno označeni z imenom, logotipom in/ali katerim koli drugim simbolom sponzorja, na primer z navedbo njegovega izdelka/njegovih izdelkov ali storitve/storitev ali njihovim razpoznavnim znakom na začetku in/ali na koncu oddaje.

Obrazložitev

Opozarjanje na sponzorstvo je mogoče le na začetku in/ali koncu oddaje, zato da se omeji vrivanje oglaševanja.

Predlog spremembe 58

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3 h, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Avdiovizualne medijske storitve ne smejo sponzorirati podjetja, katerih glavna dejavnost je izdelava ali prodaja cigaret in drugih tobačnih izdelkov. ***Poleg tega avdiovizualne medijske storitve ne smejo vsebovati promocijskega prikazovanja tobačnih izdelkov ali cigaret ali promocijskega prikazovanja izdelkov podjetij, katerih glavna dejavnost je izdelava ali prodaja cigaret in drugih tobačnih izdelkov.***

2. Avdiovizualne medijske storitve ***ali oddaje*** ne smejo sponzorirati podjetja, katerih glavna dejavnost je izdelava ali prodaja cigaret in drugih tobačnih izdelkov.

Obrazložitev

.xxx

Predlog spremembe 59
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 h, odstavek 3 (Direktiva 89/552/EGS)

3. Kadar avdiovizualne medijske storitve sponzorirajo podjetja, katerih dejavnosti vključujejo izdelavo ali prodajo zdravil in zdravljenje, se lahko promocijsko uveljavlja ime ali podoba podjetja, ne sme pa se uveljavljati določenih zdravil ali zdravljenja, ki so na voljo le na recept v državi članici, pod katere jurisdikcijo spada ponudnik medijskih storitev.

3. Kadar avdiovizualne medijske storitve ***ali oddaje*** sponzorirajo podjetja, katerih dejavnosti vključujejo izdelavo ali prodajo zdravil in zdravljenje, se lahko promocijsko uveljavlja ime ali podoba podjetja, ne sme pa se uveljavljati določenih zdravil ali zdravljenja, ki so na voljo le na recept v državi članici, pod katere jurisdikcijo spada ponudnik medijskih storitev.

Obrazložitev

.xxx

Predlog spremembe 60
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3 h, odstavek 4 (Direktiva 89/552/EGS)

4. Poročila in aktualne informativne oddaje ne smejo biti sponzorirane ***in ne smejo promovirati izdelkov. Avdiovizualne medijske storitve za otroke in dokumentarne oddaje ne smejo promovirati izdelkov.***

4. Poročila in aktualne informativne oddaje ne smejo biti sponzorirane.

Predlog spremembe 61
ČLEN 1, TOČKA 6
Člen 3i (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

1. Vključevanje izdelkov in promocijsko prikazovanje tem sta načeloma prepovedana. Promocijsko prikazovanje izdelkov je dovoljeno le v igranih in športnih oddajah.

Če oddaje vsebujejo promocijsko prikazovanje izdelkov, morajo izpolnjevati naslednje zahteve:

(a) na vsebino in, v primeru razširjanja televizijskih programov, spored se nikakor ne sme vplivati tako, da bi to posegalo v odgovornost in uredniško neodvisnost ponudnika medijske storitve;

(c) ne smejo neposredno spodbujati nakupa ali najema izdelkov ali storitev, kar bi pomenilo zlasti posebno promocijo takšnega blaga ali storitev ali njihovo pretirano poudarjanje;

(c) gledalci morajo biti nedvoumno seznanjeni z oddajami, ki vsebujejo promocijsko prikazovanje izdelkov, kar mora biti ustrezno opredeljeno na začetku in koncu oddaje s posebnim obvestilom in vsaj vsakih 20 minut med oddajo, da se tako prepreči zmedenost gledalcev.

2. Oddaje ne smejo vsebovati promocijskega prikazovanja tobačnih izdelkov ali cigaret ali promocijskega prikazovanja izdelkov podjetij, katerih glavna dejavnost je izdelava ali prodaja cigaret in drugih tobačnih izdelkov.

3. Poročila in aktualne informativne oddaje, oddaje za otroke, dokumentarne in verske oddaje ne smejo vsebovati promocijskega prikazovanja izdelkov.

Obrazložitev

Promocijsko prikazovanje izdelkov razveljavlja ločevanje med uredniško vsebino in oglaševanjem ter se lahko širi le za izbrano obliko prenosa in z ustreznimi dodatnimi informacijami za gledalce.

Predlog spremembe 62

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3 j (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

Uporaba proizvodne pomoči v avdiovizualnih medijskih storitvah mora izpolnjevati naslednje pogoje:

- a) ne sme biti povezana z omejevanjem novinarske ali umetniške svobode;***
- b) če je pri uporabi proizvodne pomoči zaradi uredniških razlogov nujna besedna ali slikovna predstavitev blaga, storitev, imena, blagovne znamke ali dejavnosti proizvajalca blaga ali ponudnika storitev, se mora zgoditi brez posebnega poudarjanja;***
- c) za predstavitev se ne sme odobriti plačilo ali podobno nadomestilo;***
- d) gledalec mora biti o uporabi proizvodne pomoči obveščen. Natančnejša pravila, vključno z najmanjšimi omejitvami, so odvisna od držav članic.***

Obrazložitev

Člen opredeljuje merila za dostopnost proizvodne pomoči, ki je bila do zdaj v državah članicah različno pojasnjena ali pa je sploh ni bilo. Člen zagotavlja, da so gledalci obveščeni o proizvodni pomoči, vendar v smislu subsidiarnosti omogoča državam članicam, da same izvajajo natančnejša pravila za označevanje in določanje najmanjših omejitev.

Predlog spremembe 63

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3 k, odstavek 1 (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice morajo sprejeti ustrezne ukrepe, da postopoma zagotovijo neomejen dostop invalidnih oseb do avdiovizualnih medijskih storitev pod njihovo jurisdikcijo.

Obrazložitev

Dostopnost avdiovizualnih medijskih storitev je pomemben sestavni del pravilnega delovanja enotnega trga, ker so invalidne in/ali starejše osebe, za katere je vprašanje dostopnosti ravno tako odločilnega pomena, pomemben del uporabnikov avdiovizualnih storitev.

Predlog spremembe 64

ČLEN 1, TOČKA 6

Člen 3 k, odstavek 2 (novo) (Direktiva 89/552/EGS)

2. Države članice Komisiji vsaki dve leti posredujejo nacionalna poročila o izvajanju tega člena. To poročilo vsebuje zlasti statistične podatke o napredku v zvezi z uresničevanjem dostopnosti v smislu odstavka 1, razloge za morebiten nedosežen napredek in sprejete ali načrtovane ukrepe za doseganje napredka.

Obrazložitev

Inštitut za raziskave prizadetosti sluha ocenjuje, da je več kot 81 milijonov Evropejcev slušno prizadetih; razen tega je več kot 30 milijonov Evropejcev slepih ali slabovidnih. Preiskave so pokazale, da velika večina invalidnih in/ali starejših oseb gleda televizijo. Te osebe predstavljajo trg, ki ga je treba oskrbeti. Obvezanost za zagotovitev dostopnih avdiovizualnih medijskih storitev bi gotovo izboljšala učinkovito konkurenčnost ponudnikov storitev in delovanje enotnega trga.

Predlog spremembe 65

ČLEN 1, TOČKA 7, TOČKA A A (NOVO)

Člen 6, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

aa Odstavku 1 se doda naslednja točka d:

„d) države članice morajo pri opredelitvi izraza „neodvisni producent“ upoštevati naslednja tri merila: intelektualna lastnina produkcijske družbe, število programov, poslanih istemu oddajniku, in lastništvo sekundarne zakonodaje.“

Obrazložitev

Za realno oceno dela neodvisnih producentov je pomembno, da sta pravica do lastništva in pravica do oddajanja ločeni.

Predlog spremembe 66
ČLEN 1, TOČKA 9
Člen 10, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Izolirani oglaševalni in prodajni vložki, **ki se ne pojavljajo** v športnem programu, **naj ostanejo izjema.**

2. Izolirani oglaševalni in prodajni vložki **so dovoljeni** v športnem programu, **v drugih primerih pa veljajo predpisi držav članic.**

Obrazložitev

Nujno je, da se za televizijske vsebine, ki so prosto na voljo, omogoči možnost oglaševanja.

Predlog spremembe 67
ČLEN 1, TOČKA 10
Člen 11, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **35** minut. Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

2. Predvajanje televizijskih filmov (pri čemer so izvzeti nadaljevanke, nanizanke, lažje zabavne oddaje in dokumentarni filmi), kinematografskih del, programov za otroke, poročil lahko prekine premor z oglasi in/ali televizijsko prodajo enkrat na vsakih **30** minut. Oglasi ali televizijska prodaja se ne smejo predvajati med prenosom verskih obredov.

Obrazložitev

Boljše ravnovesje za zaščito nekaterih programov in možnost, da avdiovizualna dela ustvarijo dobiček.

Predlog spremembe 68
ČLEN 1, TOČKA 17
Člen 20 (Direktiva 89/552/EGS)

Ne glede na člen 3 smejo države članice ob upoštevanju prava Skupnosti v zvezi s **programi, namenjenimi** samo nacionalnemu ozemlju, ki jih javnost posredno ali neposredno ne more sprejemati v eni ali več državah članicah, **in v zvezi s programi, ki nimajo večjega**

Ne glede na člen 3 smejo države članice ob upoštevanju prava Skupnosti v zvezi z **razširjanjem televizijskih programov, namenjenih** samo nacionalnemu ozemlju, ki jih javnost posredno ali neposredno ne more sprejemati v eni ali več državah članicah, določiti drugačne pogoje od tistih

vpliva v smislu deleža občinstva, določiti drugačne pogoje od tistih iz člena 11(2) in člena 18.

iz člena 11(2) in člena 1.

Obrazložitev

Za zagotavljanje pravne varnosti je treba izraz „programi“ nadomestiti z izrazom „razširjanje televizijskih programov“, sklicevanje na besedilo „programi, ki nimajo večjega vpliva v smislu deleža občinstva“ pa črtati.

Predlog spremembe 69
ČLEN 1, TOČKA 17 a (novo)
Člen 22, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

17a. Člen 22(1) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotavljanje, da programska vsebina ponudnikov medijskih storitev, ki so pod njihovo jurisdikcijo, ne vsebujejo takšnih oddaj, ki resno ovirajo telesni, duševni ali moralni razvoj mladoletnih oseb, zlasti takšnih, ki prikazujejo pornografijo ali neutemeljeno nasilje.“

Obrazložitev

Pojasnitev v smislu področja uporabe Direktive.

Predlog spremembe 70
ČLEN 1, TOČKA 18 a (novo)
Člen 23 (Direktiva 89/552/EGS)

18a. Člen 23 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 23“

1. Brez poseganja v druge določbe civilnega, administrativnega ali kazenskega prava v državah članicah mora imeti vsaka fizična ali pravna oseba, katere pravno zagotovljene pravice, zlasti čast in ugled, so bile z napačnimi izjavami v avdiovizualni storitvi kršene, pravico do

ugovora ali do enakovrednih ukrepov, ne glede na njeno pripadnost. Države članice zagotovijo, da uvedba nesmiselnih predpisov ali pogojev ne ovira dejanske uveljavitve pravice do ugovora ali enakovrednih ukrepov. Ugovor je treba poslati v razumnem časovnem obdobju po utemeljitvi zahteve, v obdobju in na način, ki ustreza programski vsebini, za katero velja zahteva.

2. Pravica do ugovora ali enakovrednih ukrepov velja za vse ponudnike medijskih storitev, ki so pod jurisdikcijo države članice.

3. Države članice sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za vzpostavitev pravice do ugovora ali enakovrednih ukrepov in določijo postopek za izvajanje te pravice. Države članice zlasti zagotovijo, da je predvideni rok dovolj dolg in da postopki omogočajo ustrezno izvajanje te pravice ali ukrepov s strani fizičnih ali pravnih oseb, ki živijo ali imajo sedež v drugih državah članicah.

4. Prošnja za izvajanje pravice do ugovora ali enakovrednih ukrepov se lahko zavrne, če za takšen ugovor niso izpolnjeni pogoji iz odstavka 1, če odgovor povzroči kaznivo dejanje, če se od ponudnika medijske storitve terja civilnopravna odgovornost ali če ugovor ni v skladu z moralnimi načeli javnega ravnanja.

5. V primeru sporov v zvezi z izvajanjem pravice do ugovora ali enakovrednih ukrepov je treba omogočiti sodno presojo.

Obrazložitev

S posodobitvijo področja uporabe Direktive mora pravica do ugovora zajemati tudi nelinearne storitve, ker pravica do ugovora temelji na načelu enakosti moči, ki postaja v povezavi s širjenjem dejstev tudi prek nelinearnih storitev vedno pomembnejša. V členu 23 se zato le izraz „izdajatelj televizijskih programov“ nadomesti z izrazom „ponudnik medijskih storitev“.

Predlog spremembe 71
ČLEN 1, TOČKA 20
Člen 23b, odstavek 1 (Direktiva 89/552/EGS)

1. Države članice jamčijo za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.

1. Države članice jamčijo **v skladu z nacionalnim pravom** za neodvisnost nacionalnih regulativnih organov in zagotovijo, da svoja pooblastila izvajajo nepristransko in pregledno.

Obrazložitev

Pojasnitev, da regulativni organi ravnajo v skladu z nacionalnim pravom.

Predlog spremembe 72

ČLEN 1, TOČKA 20

Člen 23b, odstavek 2 (Direktiva 89/552/EGS)

2. Nacionalni regulativni organi predložijo drug drugemu in Komisiji informacije, potrebne za uporabo določb te direktive.

2. Nacionalni regulativni organi predložijo drug drugemu in Komisiji informacije, potrebne za uporabo določb te direktive. ***Nacionalni regulativni organi krepijo sodelovanje zlasti z reševanjem težav iz člena 2(7) Direktive.***

Obrazložitev

Zagotavljanje načel matične države se lahko okrepi z boljšim sodelovanjem nacionalnih regulativnih organov, zlasti pri reševanju dvostranskih težav.

Predlog spremembe 73

ČLEN 1, TOČKA 22

Člen 26 (Direktiva 89/552/EGS)

Najpozneje do [...] in vsaki dve leti zatem Komisija predloži Evropskemu parlamentu, Svetu ter Ekonomsko-socialnemu odboru poročilo o uporabi te direktive, kakor je bila spremenjena, in, če je potrebno, nadalje ponudi predloge za njeno prilagoditev razvoju na področju avdiovizualnih medijskih storitev, zlasti ob upoštevanju tehnološkega razvoja in konkurenčnosti sektorja.

Najpozneje do [...] in vsaki dve leti zatem Komisija predloži Evropskemu parlamentu, Svetu ter Ekonomsko-socialnemu odboru poročilo o uporabi te direktive, kakor je bila spremenjena, ***vključno s poročili iz člena 3f(3) in člena 3k(2),*** in, če je potrebno, nadalje ponudi predloge za njeno prilagoditev razvoju na področju avdiovizualnih medijskih storitev, zlasti ob upoštevanju tehnološkega razvoja in konkurenčnosti sektorja.

Obrazložitev

Učinkovita združitve različnih obveznosti poročanja.

OBRAZLOŽITEV

Povzetek predloga Komisije

Namen revizije uspešne Direktive EU o „televiziji brez meja“ je na najboljši način oblikovati pogoje za razvoj obstoječih in novih avdiovizualnih medijskih storitev v Evropi.

Predlog Komisije KOM (2005)646 z dne 13. decembra 2005 upošteva temeljna načela veljavne Direktive, načelo države izvora in usklajevanje minimalnih standardov ter jih ne glede na tehnologijo posodablja za Direktivo o avdiovizualnih medijskih storitvah. Bistveni razlogi za nujno revizijo Direktive so tehnološke spremembe,

1. ker velja Direktiva o televiziji brez meja le za analogni prenos televizijske vsebine, splošen prehod prenosa televizijske vsebine na novo digitalno tehnologijo v EU pa naj bi se zaključil do leta 2010,
2. in ker tehnološki razvoj, kot sta na primer hiter širokopolasovni internet ali povezovanje mobilne tehnologije tretje generacije, omogoča nove medijske storitve, podobne televiziji, kar povzroča veliko novih poslovnih modelov. Te nove avdiovizualne storitve so tako kot storitve razširjanja televizijskih programov kulturne in gospodarske dobrine. Na področju gospodarskega prava jih urejajo evropske določbe, na kulturnem pa medijske pravice v državah članicah.

Predlog Evropske komisije zaradi priprave obstoječih predpisov EU na nov tehnološki razvoj ločuje med „linearnimi“ storitvami, med katere spadajo programske vsebine prek tradicionalnih storitev prenosa, interneta ali mobilne tehnologije, ki gledalcem priskrbijo vsebino v skladu z rednim programom, in „nelinearnimi“ storitvami, med katere spadajo storitve, podobne televiziji, ki jih gledalec naroči sam na zahtevo ali iz mreže.

Za linearne storitve bodo še naprej veljali obstoječi, vendar sodobnejši in prilagodljivejši predpisi za televizijo. Za nelinearne storitve pa je treba določiti minimalne osnovne predpise, na primer za varstvo mladoletnikov, proti spodbujanju rasnega sovraštva in za preprečevanje prikritega oglaševanja. Na podlagi teh skupnih pravil bodo tudi ponudniki novih medijskih storitev v prihodnosti upoštevali le še predpise držav članic, v kateri imajo sedež, in ne več različnih predpisov s področja medijskega prava v vseh državah članicah, v katerih so njihove storitve dostopne.

Tako Direktiva o avdiovizualnih medijskih storitvah oblikuje pogoje za uresničevanje enotnega trga prek načela države izvora, ki je bistveno za gospodarsko rast in delovna mesta ter hkrati ustreza kulturnim vidikom.

Ocena poročevalke

V zvezi s tehnološkimi spremembami na področju televizije Parlament že več let zahteva revizijo Direktive o „televiziji brez meja“. Zato poročevalka pozdravlja predlog Komisije, ki je dobra podlaga za posodobitev Direktive. Posamezne točke je kljub temu treba dodatno pojasniti. Sem spadajo zlasti področje uporabe, opredelitev koregulacije in samoregulacije, kvantitativna pravila o oglaševanju, predlagano promocijsko prikazovanje izdelkov in pravica do kratkega poročanja.

Področje uporabe

Opredelitev področja uporabe in razmejitev med avdiovizualnimi storitvami na splošno in avdiovizualnimi **medijskimi** storitvami je bistvena za Direktivo. Komisija je predlagala, da morajo avdiovizualne storitve, če naj spadajo med medijske storitve, izpolnjevati šest meril:

- storitev v smislu členov 49 in 50 Pogodbe ES,
- katere glavni namen
- je zagotavljanje gibljivih slik z zvokom ali brez njega
- za obveščanje, zabavo ali izobraževanje
- splošne javnosti in
- ki se prenašajo prek elektronskih komunikacijskih mrež.

Za nadaljnje pojasnjevanje poročevalka predlaga, da se tej opredelitvi doda merilo „uredniške odgovornosti“ in izraz „programska vsebina“, kot je bilo to storjeno že na več mestih v tem osnutku Direktive Komisije. Dopolnitev določa, da na področje uporabe Direktive spadajo le takšne avdiovizualne medijske storitve, pri katerih je strokovni ponudnik medijskih storitev odgovoren za uredniško oblikovanje in končno sestavo programskih vsebin, ki se predvajajo v določenem časovnem razporedu ali na zahtevo iz kataloga. Storitve, pri katerih avdiovizualni del ni glavni namen storitve, in storitve, ki opravljajo le tehnično posredovanje, morajo biti izrecno izvzete s področja uporabe Direktive.

Koregulacija in samoregulacija

Pozdraviti je treba, da Evropska komisija s tem predlogom prvič priporoča državam članicam, da izvajajo Direktivo z instrumenti koregulacije in samoregulacije. S predlogi sprememb tega poročila se pojasni, da nacionalni zakonodajalec sam odloči, pod kakšnimi pogoji se bodo na nacionalni ravni uporabljali instrumenti koregulacije in/ali samoregulacije, kako bodo zadevne strani izpeljale javna naročila in kakšne bodo sankcije, ki jih bo v primeru odpovedi pooblaščenih samoregulativnih organov določil zakonodajalec.

Kvantitativna pravila o oglaševanju

Prilagoditve kvantitativnih pravil o oglaševanju, ki jih je predlagala Komisija, so upravičene, vendar jih je treba razširiti, da bodo v prihodnosti, tudi v interesu uporabnikov, ohranile enake gospodarske možnosti med televizijskimi vsebinami, ki so prosto na voljo, in nelinearnimi storitvami na zahtevo, podobnimi televiziji, za katere ne veljajo kvantitativna pravila o oglaševanju.

Poročevalka zato predlaga dodatno možnost oglaševalske ponudbe, vendar odločitev prepušča državam članicam.

Blokiranje zaradi varstva mladoletnikov

Kot pri televiziji morajo imeti tudi pri storitvah, podobnih televiziji, države članice možnost, da v primeru resnega kršenja varstva mladoletnikov hitro blokirajo vsebino programa.

Poročevalka predlaga preverjen postopek iz člena 3(5) Direktive 2000/31/ES.

Sponzorstvo – promocijsko prikazovanje izdelkov – vključevanje izdelkov – proizvodna pomoč

Parlament je zelo kritičen do zakonske ureditve promocijskega predstavljanja izdelkov, kot jo predlaga Komisija, ker ta instrumenta oglaševanja razveljavlja temeljno načelo ločevanja med oglaševanjem in uredniško vsebine. Posledica tega je nevarnost vedno večje izgube uredniške neodvisnosti in celovitosti uredniške vsebine.

Poročevalka se močno strinja s tem stališčem in zato predlaga ločevanje med sponzorstvom, pri katerem se ohrani ločevanje med vsebino in oglaševanjem, ter promocijskim prikazovanjem izdelkov. Komisija je v svojem predlogu oba instrumenta oglaševanja združila v enem členu.

Razen tega se različne oblike, pri katerih v nasprotju s sponzorstvom obstaja možnost povezovanja oglaševanja in programske vsebine, jasneje opredelijo in omejijo. Vključevanje izdelkov, pri katerih se vsebina ravna po namenu oglaševanja, ostane še naprej prepovedano. Prepovedano ostane promocijsko prikazovanje tem, pri katerem se v programsko vsebino kot oglaševanje vključijo teme in ne izdelki. Poročevalka predlaga, da ostane načeloma prepovedano tudi promocijsko prikazovanje izdelkov in se dovoli le takrat, ko v Evropi dejansko – kot pri filmih za kinematografe ali v televizijskih filmih – obstaja konkurenca izdelkov iz Združenih držav ter v športu.

Za tako omejena promocijska prikazovanja izdelkov morajo veljati strožja pravila o preglednosti, kot jih predlaga Komisija. K temu spadajo natančnejše informacije o začetku in koncu oddaje, med oddajo pa najmanj eno zvočno obvestilo vsakih 20 minut, ki uporabnika opozori na promocijsko prikazovanje izdelkov.

Poročevalka na novo uvaja možnost proizvodne pomoči v obliki blaga ali storitev. Ta dovoljena proizvodna pomoč se za razliko od promocijskega prikazovanja izdelkov ne sme uporabljati za plačilo, ampak le v skladu z uredniško zahtevo.

Pravica do kratkoročnega poročanja – pravica do ugovora – odstranjevanje ovir za dostop

Da se okrepi svoboda informiranja za vse državljanke in državljane, poročevalka predlaga,

- da se pravica do kratkoročnega poročanja ne le omogoči, ampak zagotovi v vseh državah članicah v skladu z nacionalnimi zakoni,
- da se pravica do ugovora ne omeji le na tradicionalne storitve prenosa, ampak uporablja tudi za nove medijske storitve,
- da se postopoma zagotovi neomejen dostop do avdiovizualnih medijskih storitev za invalidne osebe.

Spodbujanje evropske vsebine in neodvisnih producentov

Nove avdiovizualne medijske storitve imajo veliko možnosti za posredovanje evropske vsebine. Poročevalka natančneje opredeljuje možnost, kako lahko države članice tudi v dobro neodvisnih producentov spodbujajo ta razvoj in pri tem ne ogrozijo novih poslovnih modelov.

Nacionalni regulativni organi

Poročevalka meni, da izboljšano sodelovanje nacionalnih regulativnih organov zlasti lajša reševanje dvostranskih vprašanj med državami članicami za zagotavljanje načela države izvora in minimalnih standardov, povezanih s to direktivo, da se zagotovi uspeh revidirane direktive.